

【令和元年度 第2回 外国籍市民施策懇話会議事要旨】

日時 令和元年10月25日(金) 18:30～20:00
場所 市役所 東館1階 会議室4
出席者 委員…阿曾、桑原、嶋原、高橋、野間、森、ホアン
事務局…水野課長、加藤係長、農崎主事
傍聴者 1名

1 あいさつ

高橋会長よりあいさつ

2 委嘱状交付

- (1) 10月1日より新たに委嘱された「ホアンヴァントウ」委員へ馬場市民生活部長より交付
- (2) 交付後、懇話会委員、事務局の自己紹介

3 豊明市の外国人市民の動向について

(事務局)

(1) 前回指摘事項

- ア 無国籍とは
- イ 帰化した人は外国人市民の減少に含まれるか。
- ウ 外国人市民の増減の内訳について

(2) 今回資料説明

外国人市民の動向についてデータ(国籍別外国人数、外国人住民の推移、総人口に占める外国人の割合)を基に事務局から説明。

(委員からの意見)

- ・なぜベトナム人は急増したか。
→人によって理由は違う。私は、日本を勉強したいため。家族を連れてきたため、増加が多いかも。(ホアン委員)
→ベトナムに日系企業が多いため、日本への移住も多いという意見もある(事務局)。
- ・転出については、帰国と他自治体への転出のどちらが多いか。
→他自治体への転出のほうが多い(嶋原委員)
- ・外国人市民が減少した理由は把握しているか。
→把握していないため、確認します。(事務局)。
- ・豊明市にいるベトナム人は平均して何年くらい滞在するか。
→実習生は3年が一番多いと感じる。私は、5年間のビザで滞在している。(ホアン委員)

4 多言語対応翻訳機の導入について

(事務局)

ベトナム人を含む外国人人口の増加に伴う多言語化に対応するため、令和2年3月を目指し、

多言語対応翻訳機の導入を検討している旨を事務局から説明。導入機械が決まったら、運用などについて、相談する。

5 ベトナム人市民との意見交換会

(事務局)

資料3にベトナム人市民との意見交換の例を示しているため、参考に意見交換をお願いしたい旨を説明。

(委員からの意見)

(1) ベトナム語版生活便利帳

- ・ 「緊急」などの大事な内容の文字を大きく、目立つようにするとよい。また、TEL番号などの参考情報は、下のほうにまとめると良い。
- ・ 絵などを入れると、分かりやすくて良い。
- ・ 「豊明市」の記載をすると良い。
- ・ 配布している場所を示してほしい。
- ・ 配布先を日本語教室やプラスエデュケートを加えたらどうか（広報含む）。
- ・ Wi-Fi の場所の案内があると良い。

(2) 外国語版広報

- ・ 紙媒体ではなく、電子でのPRをするべきでは
- ・ 全戸配布する日本語版広報に外国語版広報HPのQRコードを掲載したり、外国語版広報自体にQRコードをのせるたりすることで、情報収集しやすくなる。
- ・ 外国語版広報については、分かりやすい場所へ掲載しないと見る事ができない（どこにおいてあるか分からない（ホアン委員））。
- ・ 同時に Wi-Fi をつなぐ事のできる場所を作る事が、外国人市民の情報収集の支援につながる。

(3) 庁舎内手続

- ・ 市役所で申請するとき、手続の方法や手順が分からない。どのように手続きするか、指差しや手順書を壁に貼るなどしてほしい。
- ・ サインボード（その部署がどの手続きができるかを示す看板）を作るとよい。

(4) イベントに参加したいが、どのように情報収集できるか。（ホアン委員）

- ・ 国際交流協会のイベントにぜひ参加してほしい。
- ・ 糸魚川委員は、豊明団地自治会の役員であるため、ぜひ事務局でもホアン委員との仲介をしたらよいのでは。

(5) 自転車が多く、ベトナム人ヘルールを教える事が必要と思う。（ホアン委員・桑原委員）

- ・ フィリピンやブラジルは余り乗らないとのこと。

- ・ルールを周知することが大事である。

(6) ピクトグラムについて

- ・配布した内容では、分かりづらい。災害分野はだいぶ進んでおり、全国的な統一様式があると思うので、それを使うと良い。(避難所は逃げている様子に見える)。
- ・「やさしい日本語表記」という考え方が最近では進んでいる。
※飲料水→みずがのめます など
- ・「してはいけないこと」を表記する方がよい。

(7) 病院について (ホアン委員)

- ・病気の症状を説明する事が難しい。また、説明は出来ても、診断を聞き取る事が出来ない。どうしたらよいか。
→西尾市は、市民病院でポケットクを使っているとのこと。アプリでも医療言語対応のものもある。
- ・医療従事者が日本語を優しく表現する方法を研修することが必要なのでは。
- ・医療機関が通訳を雇っているケースもある。この言語であれば、この病院という病院が一つでもあると良い。
- ・どの病院でどの言語対応であるか分かると良い。
- ・日本語とベトナム語の医療辞書などがあるため、それを使うと分かりやすい。

(8) 労働の支援について (ホアン委員)

- ・外国人が転職したい場合の相談場所はあるか。
→名古屋市に「名古屋外国人雇用サービスセンター」があり、ベトナム人にも対応している。こちらを周知してはどうか。
→外国人相談窓口などに掲示することにしたい。(事務局)

(9) その他

- 懇話会資料については、「ふりがな」を振ると良い。

次回開催日 令和元年1月下旬から2月上旬ごろを予定(日程は事前に調整)